

إعادة الجثامين البشرية المصابة بعدوى كوفيد-١٩ إلى الوطن عن طريق الجو

١- لا تزال جائحة كوفيد-١٩ تشكل تحدياً لقطاع الطيران يقتضي خطط استجابة سريعة لحالات الطوارئ. وفي الوقت الراهن، ليس هناك من قاعدة قياسية دولية عالمية وشاملة لإعادة الجثامين البشرية عن طريق الجو، بما في ذلك تلك التي حُدد سبب وفاتها على أنه داء كوفيد-١٩. وبالنظر للطلبات العديدة التي تلقتها منظمة الصحة العالمية (WHO) واتحاد النقل الجوي الدولي (أياتا) ومراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها في الولايات المتحدة (CDC) ومنظمة الطيران المدني الدولي (الإيكاو)، هناك حاجة إلى تقييم مخاطر نقل الجثامين البشرية عن طريق الجو ووضع مواد إرشادية خاصة بكوفيد-١٩.

٢- وإعادة الجثامين البشرية إلى الوطن هي عملية يجري من خلالها نقل جثامين بشرية من دولة حصلت فيها الوفاة إلى دولة أخرى لإجراء الدفن نزولاً عند طلب أقرب الأقرباء من الناحية القانونية. ومن وجهة نظر الطيران، تقدّم معظم شركات الطيران خدمات لنقل الجثامين البشرية المحروقة وغير المحروقة؛ إلا أنها تطلب المساعدة والتنسيق من جانب مختلف الجهات المعنية لضمان إجراءها بطريقة فعالة وبالامتثال للوائح التنظيمية الدولية والقواعد الوطنية ذات الصلة لدولتي المغادرة والوجهة.

٣- وفي مارس ٢٠٢٠، أصدرت منظمة الصحة العالمية إرشادات مؤقتة بشأن الوقاية من العدوى ومكافحتها في الإدارة السليمة لجثث الموتى في سياق جائحة كوفيد-١٩. ويمكن الحصول على الرابط الإلكتروني عبر الموقع التالي: https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331538/WHO-COVID-19-IPC_DBMgmt-2020.1-eng.pdf

٤- وقامت الإيكاو، بالتنسيق مع منظمة الصحة العالمية وغيرها من الجهات المعنية، بإعداد مواد إرشادية بشأن إعادة الجثامين البشرية المصابة بعدوى كوفيد-١٩ إلى الوطن عن طريق الجو لدعم الدول وإنشاء توجيه لتطبيق هذا النوع من التوصيات. ويطلب إلى الدول الأعضاء تطبيق التوصيات والامتثال للإرشادات الصادرة عن الإيكاو ومنظمة الصحة العالمية والأياتا.

٥- وهذه الإرشادات بشأن إعادة الجثامين البشرية المصابة بعدوى كوفيد-١٩ إلى الوطن مرفقة بهذه النشرة الإلكترونية وستُنشر على الموقع الإلكتروني الخاص بالترتيبات التعاونية لمنع وإدارة أحداث الصحة العامة في مجال الطيران المدني (CAPSCA) (www.capsca.org). ويتكوّن المرفق من قائمة بالشروط التي تفرضها البلدان لإعادة الجثامين البشرية إلى الوطن.

المرفق:

إرشادات مؤقتة: إعادة الجثامين البشرية المصابة بعدوى كوفيد-١٩ إلى الوطن عن طريق الجو

صدرت بموجب سلطة الأمانة العامة

إرشادات مؤقتة: إعادة الجثامين البشرية المصابة بعدوى كوفيد-١٩ إلى الوطن عن طريق الجو

(وثيقة تعاونية بين منظمة الصحة العالمية واتحاد النقل الجوي الدولي (أياتا) ومراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها في الولايات المتحدة (CDC) والإيكاو)

المقدمة

إعادة الجثامين البشرية إلى الوطن هي عملية يجري من خلالها نقل جثامين بشرية من دولة حصلت فيها الوفاة إلى دولة أخرى لإجراء الدفن نزولاً عند طلب أقرب الأقرباء من الناحية القانونية. وهي عملية معقدة تقتضي تعاوناً وتنسيقاً من جانب مختلف الجهات المعنية على مستويات عديدة لضمان إجراءها بطريقة فعالة وبالامتثال للوائح التنظيمية الدولية والوطنية ذات الصلة.

وفي الوقت الراهن، ليس هناك من قاعدة قياسية دولية شاملة للمعالجة والتوثيق اللازمين لإعادة الجثامين البشرية إلى الوطن عن طريق الجو. ورغم أن أكثر من ٢٠ دولة في أوروبا قد وافقت على اتفاق ستراسبورغ لمجلس أوروبا بشأن نقل الجثامين (سلسلة المعاهدات الأوروبية - الرقم ٨٠) (<https://rm.coe.int/168007617d>)، ليس هناك من وثيقة مصدرية وحيدة يمكن أن توفر إرشادات منسقة للدول والجهات المعنية الأخرى.

وفي ضوء الطلبات العديدة التي تلقتها منظمة الصحة العالمية (WHO) واتحاد النقل الجوي الدولي (أياتا) والإيكاو بشأن نقل الجثامين البشرية التي حُدد سبب وفاتها على أنه داء كوفيد-١٩ عن طريق الجو، هناك حاجة إلى تقييم مخاطر نقل الجثامين البشرية عن طريق الجو ووضع مواد إرشادية مؤقتة خاصة بكوفيد-١٩.

والغرض من هذه الوثيقة هو توفير إرشادات لمشغلي الطائرات ومديري دور الجنائز وغيرهم من الأطراف المعنية بشأن العوامل التي يتعين أخذها بالاعتبار لدى التخطيط لإعادة جثامين مصابة بعدوى كوفيد-١٩ إلى الوطن بواسطة النقل الجوي.

إرشادات بشأن التعامل مع الجثامين البشرية المصابة بعدوى كوفيد-١٩

لقد أسفرت جائحة كوفيد-١٩ عن عدد كبير من الموتى وأثارت تساؤلات بشأن إعادة الرفات البشرية إلى الوطن حين يكون الشخص قد توفي بسبب المرض. الجثامين البشرية ليست معدية عموماً ولا تنقل الأمراض. وهناك بعض الاستثناءات المحدودة مثل الإيبولا وغيرها من حالات الحمى النزفية، أو عندما لا تتم مناولة رثتي مرضى الأنفلونزا الجائحة على النحو السليم أثناء تشريح الجثة.

وفقاً للإرشادات المؤقتة الحالية التي أصدرتها منظمة الصحة العالمية، لا توجد حتى اليوم أي بيئة على إصابة أشخاص بالعدوى نتيجة التعرض لجثة شخص توفي بسبب الإصابة بكوفيد-١٩

https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331538/WHO-COVID-19-IPC_DBMgmt-2020.1-eng.pdf.

وبالمثل، ذكر المركز الأوروبي لمكافحة الأمراض والوقاية منها (ECDC) أنه ليس هناك أي دليل على انتقال السارس-٢ CoV-2 من خلال التعامل مع جثث الموتى. ولن يحدث انتقال كوفيد-١٩ من جراء التعامل مع الرفات الموبوءة إلا من خلال الاتصال المباشر بأسطح الجثة أو الأنسجة أو السوائل أو شفتها حيث يوجد الفيروس، أو عن طريق الاتصال المباشر بالأسطح الملوثة أو الملابس

أو غيرها من الأغراض الشخصية. وتتضمن أفضل الممارسات لتجنب الإصابة بكوفيد-١٩ في ظل هذه الظروف الاستخدام المناسب لمعدات الحماية الشخصية (PPE) والتطهير الدقيق للأسطح والمواد التي كانت على تماس مع الرفات (<https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/considerations-related-safe-handling-bodies-deceased-persons-suspected-or>).

وتشمل المسائل الرئيسية التي يتعين أخذها في الاعتبار لدى إدارة الجثامين البشرية المصابة بكوفيد-١٩ ما يلي:

- توفير إرشادات محددة لمديري مرافق الجناز أو الزعماء الدينيين أو غيرهم ممن قد يكون لديهم اتصال مباشر مع الرفات البشرية المصابة بكوفيد-١٩، وبخاصة أهمية نظافة اليدين واستخدام معدات الحماية الشخصية (PPE) عند مناولة الرفات البشرية المصابة بكوفيد-١٩؛
- احترام كرامة الموتى وأسرهم وفق التقاليد الثقافية والدينية؛
- وتشجيع الممارسات التي توازن بين حقوق أسرة الميت والحاجة إلى تحري أسباب الوفاة ومخاطر التعرض للعدوى على أساس التعامل مع كل حالة على حدة.

وقد قدمت منظمة الصحة العالمية إرشادات عامة بشأن تحضير الرفات وتغليفها لنقلها بوسيلة غير النقل الجوي إلى وحدة التشريح أو مستودع الجثث أو محرقة الجثث أو المقبرة وهي تشمل إجراءات خاصّة بالتشريح وتجهيز الميت ومراسم الدفن المحلي في الوثيقة المعنونة "الوقاية من العدوى ومكافحتها في الإدارة السليمة لجثث الموتى في سياق جائحة كوفيد-١٩" (https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331538/WHO-COVID-19-IPC_DBMgmt-2020.1-eng.pdf).

خيارات النقل الجوي

عندما يتوفى شخص بسبب الإصابة بداء كوفيد-١٩، قد تتضمن اعتبارات التخلص النهائي الحرق في الموقع، أو الدفن في مكان الوفاة أو إعادة الرفات إلى الدولة التي طلبها أقرب الأقرباء.

ويقدم العديد من مشغلي الطائرات خدمات لنقل رفات الموتى المحروقة وغير المحروقة. وتختلف هذه الخدمات وفقاً لسياسات كل مشغل من مشغلي الطائرات. وعموماً هناك ثلاثة خيارات ممكنة لنقل الرفات البشرية عن طريق الجو:

١- بقايا حرق الجثث الواردة في جرة الجنازة. غالباً ما يكون هذا هو الخيار الأقل تعقيداً للنقل الجوي. إلا أنّ ذلك يعتمد على المعتقدات الشخصية والثقافية والدينية للمفجوع وكذلك التشريعات الوطنية في الدولة التي حدثت فيها الوفاة.

٢- رفات بشرية محنطة داخل تابوت مقفل. قد يكون هذا الخيار صعباً نظراً لأن الدول قد يكون لديها قوانين متعارضة بشأن التحنيط. على سبيل المثال، قد لا تسمح التشريعات في دولة المغادرة بالتحنيط، بينما قد تشترط دولة الوجهة التحنيط لاستلام الرفات. بالإضافة إلى ذلك، لن يقبل بعض مشغلي الطائرات سوى الرفات البشرية المحنطة. وتجدر الإشارة إلى أنه في وقت إصدار وثيقة الإرشادات هذه، لا توصي منظمة الصحة العالمية بممارسة التحنيط لرفاة الأشخاص المتوفين بسبب داء كوفيد-١٩ لتفادي الإفراط في مناولة الجثة.

٣- رفات بشرية لم يتم تحنيطها في تابوت مقفل ومختوم. قد تختلف المتطلبات المحددة لهذا النوع من النقل حسب البلد، وقد لا تسمح دول المقصد أو الدخول بتصدير أو استيراد الرفات غير المحنطة، حسب الاقتضاء.

قد يكون للدول المختلفة متطلبات مختلفة. لذلك من المهم النظر في عدة عوامل قبل اتخاذ قرار بشأن العملية المناسبة للنقل الجوي. وتشمل هذه العوامل أن تكون على علم باللوائح التنظيمية و / أو القواعد المعمول بها لدول المغادرة والمقصد، بما في ذلك الوثائق ذات الصلة المطلوبة، وكذلك متطلبات مشغل الطائرات.

متطلبات دول المغادرة والعبور والوصول

يتعين على جميع الأطراف، بما في ذلك مشغلي الطائرات، الامتثال لتشريعات الدولة فيما يتعلق بنقل الرفات البشرية لدول المغادرة والعبور والوصول. وستحدد هذه التشريعات الوطنية في نهاية المطاف القيود، إن وجدت، المرتبطة بالتعامل مع الرفات البشرية والتخلص منها وإعادتها إلى الوطن وقبولها. ويمكن العثور على هذه المعلومات على المواقع الإلكترونية للحكومات أو السفارات أو من خلال الاتصال بها مباشرة. ويقدم الموفق (١) بعض الأمثلة على مواقع السفارات مع مراجع تصف المتطلبات الوطنية للتعامل مع الرفات البشرية وإعادتها إلى الوطن.

التعرّف الرسمي على رفات المتوفى إلزامي. وتختلف متطلبات تأكيد هوية الشخص المتوفى حسب الدولة أو الولاية القضائية المعنية.

وبالإضافة إلى ذلك، فإن استكمال الوثائق المطلوبة إلزامي، مما يؤكد أنه تم الامتثال لجميع المتطلبات الطبية والصحية والإدارية والقانونية للأنظمة المعمول بها في دولة المغادرة المتعلقة بنقل الرفات البشرية. وقد يشمل ذلك شهادة وفاة أو شهادة تحنيط أو شهادة حرق الجثة أو أي شهادة أخرى تنصّ عليها التشريعات الوطنية. وإذا لم تكن الوثائق باللغة الإنجليزية أو بلغة دولة الوجهة، فقد يكون من الضروري ترجمتها والتصديق عليها.

وتتطلب الدول الأوروبية التي وقعت على اتفاقية ستراسبورخ (<https://rm.coe.int/168007617d>) وثيقة محددة، جواز المرور الذي يضمن أن شروط تحضير الرفات والشروط القانونية وشروط النقل قد استوفيت كافة. وهذا يسمح بنقل الرفات البشرية بطريقة مبسطة بين هذه الدول الموقعة (<https://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/108/signatures>).

ولدى بعض دول المقصد متطلبات فريدة، مثل الولايات المتحدة. فمن أجل إعادة الرفات البشرية إلى الوطن حين يكون سبب الوفاة مرض معدي قابل للحجر مثل كوفيد-١٩، تفرض الولايات المتحدة شرط تقديم جواز مرور، صادر عن قسم الهجرة العالمية والحجر الصحي بمرکز مكافحة الأمراض والوقاية منها. انظر المرفق (٢) للحصول على مثال للشروط التي تفرضها الولايات المتحدة لاستيراد الرفات البشرية.

في حالة وجود اختلاف بين متطلبات دولتي المغادرة والمقصد، مثل نقل الرفات البشرية غير المحنطة إلى بلد يتطلب التحنيط، ستكون هناك حاجة إلى مزيد من المناقشات الثنائية. ويمكن القيام بذلك عن طريق الاتصال بالسلطة المحلية لدولة المقصد التي تفرض تحنيط الرفات البشرية لتأكيد قبولها على أساس كل حالة على حدة.

متطلبات النقل الجوي

لا توجد حاليًا لوائح دولية متفق عليها عالميًا تقصر نقل الرفات البشرية على طائرات الشحن فقط.

ويسمح مشغلو الطائرات عادةً بنقل الرفات البشرية ك شحن على متن الطائرات، إما على متن طائرات الشحن أو في مقصورة البضائع على متن طائرات ركاب. وقد يتم شحن الجثث المحروقة كبضائع أو يمكن أن يحملها الركاب كجزء من أمتعتهم. ويتبع

مشغلو الطائرات الأعضاء في اتحاد النقل الجوي الدولي (أياتا) عموماً متطلبات وتوصيات الأياتا (تعريف وقواعد الشحن الجوي، TACT 2.3.3 ودليل مناولة المطار، AHM 333) بشأن نقل الرفات البشرية. ويرد في المرفق (3) ملخص للقيود على استيراد الرفات البشرية التي تفرضها دول مختلفة ويمكن شراء المنشورات من اتحاد النقل الجوي الدولي عبر الإنترنت (www.iata.org/tact و www.iata.org/ahm).

ويُوصى بما يلي لجميع أصحاب المصلحة الذين يفكرون في نقل رفات بشرية مصابة بعدوى كوفيد-19 عن طريق الجو:

المتطلبات الخاصة بالرفات المحروقة

- عادةً ما تُقبل الرفات البشرية المحروقة في أي طائرة بدون ترتيبات مسبقة، ولكن بعض الدول تطلب الإعلان عن الرفات البشرية المحروقة قبل السفر.
- يجب وضع الرماد في كيس من مادة البولي يوريثين ثم وضعه في جرة الجنازة.
- جرة الجنازة:
 - يمكن نقلها في أمتعة محمولة أو أمتعة مسجلة. وقد تختلف السياسات ويوصى بالتأكد من الدول ومشغلي الطائرات المعنيين؛
 - يجب أن تكون محمية بكفاءة من الكسر عن طريق توسيد الغلاف؛
 - ستخضع للفحص بالأشعة السينية كجزء من إجراءات الأمن الاعتيادية. ويجب التحقق من التدابير الأمنية المطبقة على المواد الشبيهة بالمسحوق قبل السفر بالنسبة إلى دولة المنشأ ومراحل العبور اللاحقة المحتملة.

المتطلبات الخاصة بالتحنيط

- لا توصي منظمة الصحة العالمية حالياً بالتحنيط حين يكون سبب الوفاة هو كوفيد-19.
- إلا أنه قد يكون من المقتضيات التي تفرضها دولة المقصد ومشغل الطائرة التي تنقل الرفات البشرية.

تحضير الرفات البشرية غير المحنطة للنقل الجوي

- يجب على الموظفين الذين يقومون بإعداد الجثمان ارتداء معدات الوقاية الشخصية المناسبة وإعداد الجثمان باستخدام الاحتياطات القياسية.
- التأكد من احتواء سوائل الجسم التي تتسرب من فتحات الجثة و / أو جعلها غير معدية باستخدام الطرق التالية:
 - رش الجثة بمادة امتصاص خاصة (مثل Ardol) لربط وتطهير سوائل الجسم المتسربة منها؛
 - تغليف الجثة بقطعتين من القماش المنقوع في الفورمالين (محلول 10%) أو أي مطهر مناسب آخر؛
 - وضع الجثة في حقيبة للبحث مانعة للتسرب أو ما شابه ذلك من وسيلة للاحتواء الداخلي مغلقة بإحكام. ويجب تطهير الجزء الخارجي من وسيلة الاحتواء الداخلي؛

○ ويجب بعد ذلك وضع وسيلة الاحتواء المغلقة والمطهرة في حاوية داخلية ثانية محكمة الإغلاق، كما يجب تطهير الجزء الخارجي من هذه الحاوية الداخلية، ثم إغلاقها في تابوت.

- بعد إحكام غلق التابوت يحتاج إلى تطهير من الخارج.
- يمكن تغطية التابوت بالقماش المشمع حتى لا تظهر طبيعة محتواه؛ أو في جهاز احتواء آخر، رهنا بالمتطلبات التشريعية لكل من دولة المغادرة ودولة التلقي.
- يجب أن يصدر المتعهد أو مدير دار الجنازة شهادة توضح تاريخ ووقت وطريقة التطهير وتقدم إلى متعهد الشحن / مشغل الطائرة.
- يعتمد قبول التوابيت من قبل مشغلي الطائرات على نوع الطائرة ومتطلبات الدخول والتخليص والموافقة المسبقة من دول المنشأ والعبور والمقصد.

المتطلبات من حيث الوثائق

- قد تختلف متطلبات التوثيق باختلاف الدول. ويوصى بالتأكد من هذه المتطلبات من كل من دولة المغادرة ودولة الوجهة قبل ترتيب النقل مع مشغل الطائرة وتقديمها إلى متعهد الشحن / مشغل الطائرة لترتيب النقل. وقد يشمل ذلك شهادة وفاة توضح سبب الوفاة، أو شهادة تحنيط، أو شهادة حرق جثث، أو إذن استيراد، أو أي شهادة أخرى مطلوبة وفقاً للتشريعات الوطنية.
- قد يكون هناك شرط ينص على أنه عند إجراء تحنيط الجثة، يجب ختم شهادة التحنيط (أو جواز المرور) في التابوت مع الجثة.
- يجب على الشخص الذي يطلب نقل الرفات الحصول على شهادة من دار الجنازة أو مستودع الجثث فيما يتعلق بالإجراءات التي تم اتباعها وتقديم هذه الشهادات إلى متعهد الشحن / مشغل الطائرات الذي سيكون مطلوباً منه تقديمها إلى مكتب الصحة العامة في دولة المقصد. وقد تكون هذه شهادة تحنيط، أو شهادة تفيد بأن الجثة موضوعة في حقيبة جثث مزدوجة.
- بالإضافة إلى ذلك، يجب إصدار شهادة تؤكد تطهير التابوت من قبل المشرحة وتقديمها إلى متعهد الشحن / مشغل الطائرات.
- أعدّ مجلس أوروبا نموذج "جواز مرور" بموجب "اتفاقية ستراسبورغ بشأن نقل الجثث"، <https://archive.fo/aUAAt5> ويمكن استخدامه لأغراض التيسير. ويتضمّن المرفق (٤) نموذج جواز المرور.

المرفق (1)

متطلبات إعادة الرفات البشرية إلى الوطن بحسب البلدان

مكتب منظمة الصحة العالمية الإقليمي في أفريقيا:

الكاميرون:

https://www.cameroonembassyusa.org/Images/documents_folder/RequirementsRepatriationofHumanRemains.pdf

أثيوبيا: <http://ethiopianconsula.org/EthConsulaLa/consular-services/shipping-human-remains/>

<https://ethiopianembassy.be/transporting-human-remains/>

كينيا: <https://kenyaembassydc.org/transdeceased/>

ليبيريا: <https://liberiaconsulate-ny.com/consulate-secrives/death-certificate/>

نيجيريا: <http://www.nigeriaembassyusa.org/index.php?page=consular-services-2>

سيراليون: <https://embassyofsierraleone.net/visa-and-consular-services/requirements-repatriation-human-remains-nationals-republic-sierra-leone>

جنوب أفريقيا: <https://www.southafrica-usa.net/consulate/importing%20mortal%20remains.html>

تنزانيا: https://tanzaniaembassy-us.org/?page_id=2321

أوغندا: <https://washington.mofa.go.ug/data-smenu-58-Transportation-of-remains-of-Deceased-Persons.html>

زامبيا: <http://www.zambiaembassy.org/page/procedures-for-authority-to-transport-human-remains-to-zambia>

مكتب منظمة الصحة العالمية الإقليمي في الأمريكتين:

الأرجنتين: <https://cchic.cancilleria.gob.ar/en/content/transport-human-remains>

بوليفيا: <http://boliviala.org/repatriation-human-remains>

البرازيل: http://atlanta.itamaraty.gov.br/en-us/death_registration_and_transfer_of_human_remains_or_ashes_to_brazil.xml

كندا: <https://www.cbsa-asfc.gc.ca/publications/dm-md/d19/d19-9-3-eng.pdf>

كوستاريكا: <http://www.costarica-embassy.org/index.php?q=node/83>

إكوادور: http://www.ecuador.org/nuevosite/serviciosconsulares_misc_e.php

الجمهورية الدومينيكية: <http://dominicanrepublic-consulategeneral-chicago.com/en/transporte-de-restos-humanos/>

غواتيمالا: <https://www.consuladoguatemalanuevayork.org/legalizations-english.html>

<http://www.haiti.org/transporting-human-remains-from-the-united-states-to-haiti/> : هايتي

<https://www.jamaicacgmiami.org/page/shipping-human-remains/> : جامايكا

https://www.consulmexny.org/eng/legal_aid_transport_human_remains.htm : المكسيك

<https://www.embassyofpanama.org/transportation-of-human-remains-1> : بنما

<https://foreign.gov.tt/services/death-overseas/> : ترينيداد وتوباغو

المكتب الاقليمي لشرق المتوسط التابع لمنظمة الصحة العالمية:

<https://www.afghanembassy.us/transferring-deceased-to-afghanistan/> : أفغانستان

<http://www.daftar.org/forms/vitalrecords/death/900.pdf> : إيران

<https://nylebcons.org/consulate/html/modules.php?name=Content&pa=showpage&pid=23> : لبنان

<https://pakconsulatela.org/shipment-of-dead-bodies/> : باكستان

مكتب منظمة الصحة العالمية الإقليمي لأوروبا:

البوسنة والهرسك:

<http://www.bhembassy.org/Consular%20services/Uputstva/Shipment%20of%20human%20remains.pdf>

<https://www.bulgaria-embassy.org/en/useful-information-for-funeral-agencies/> : بلغاريا

<https://losangeles.consulfrance.org/spip.php?article2939> : فرنسا

<https://southafrica.diplo.de/sa-en/sa-consular/sa-urne/2222158> : ألمانيا

<https://canada.diplo.de/ca-en/consular-services/familymatters/death/1101248>

<https://www.mfa.gr/usa/en/services/services-for-greeks/transport-of-human-remains.html> : اليونان

<https://losangeles.mfa.gov.hu/eng/page/shipment-of-human-remains-to-hungary> : هنغاريا

https://conslosangeles.esteri.it/consolato_losanageles/en/i_servizi/per-i-cittadini/assistenza/rimpatri : إيطاليا

إيرلندا:

https://www.citizensinformation.ie/en/death/after_a_death/bringing_a_body_to_ireland_for_burial_or_cremation.html

<https://www.latvia-newyork.org/consular-information?rq=remains> : لاتفيا

<https://www.mfa.gov.lv/en/usa/consular-information/requirements-for-transporting-human-remains-to-latvia>

<https://consulate-almaty.mfa.lt/almata/en/travel-and-residence/general-information/transportation-of-remains-to-lithuania> : ليتوانيا

http://www.consulateportugalnewbedford.org/us/serv_cons-us/obito-us.php : البرتغال

رومانيا: <https://losangeles.mae.ro/en/node/474>

روسيا: https://sanfrancisco.mid.ru/en_US/trans-ash-and-remains

https://washington.mid.ru/en/consular-services/citizens-usa/transportation_of_ashes/

صربيا:

<http://www.chicago.mfa.gov.rs/consularservicestext.php?subaction=showfull&id=1348564423&ucat=17&template=MenuItemENG&>

سلوفاكيا: https://www.mzv.sk/web/washington-en/consular_and_visa_information/transport-of-corpses

إسبانيا: <http://www.exteriores.gob.es/Consulados/NUEVAYORK/en/ServiciosConsulares/Pages/CSNewyork/Transport-of-Mortal-Remains-to-Spain.aspx>

تركيا: <https://www.turkishcargo.com.tr/en/products-and-services/special-cargo/funeral>

مكتب منظمة الصحة العالمية الإقليمي في جنوب شرق آسيا:

الهند: <https://www.mea.gov.in/transfer-of-mortal-remains.htm>

<https://www.indianembassyusa.gov.in/extra?id=19>

أندونيسيا: <http://consular.indonesia-ottawa.org/foreign-citizens/procedures-regulations/transporting-the-remains-ashes/>

سري لانكا: http://www.torontoslcg.org/index.php?option=com_content&view=article&id=247&Itemid=149

تاييلند:

http://www.customs.go.th/cont_strc_simple.php?ini_content=individual_F01_160426_05&ini_menu=menu_individual_submenu_02&lang=en&left_menu=menu_individual_submenu_02_160421_05

مكتب منظمة الصحة العالمية الإقليمي في غرب المحيط الهادئ:

أستراليا:

[https://www1.health.gov.au/internet/main/publishing.nsf/Content/E29F8E3133FB783CCA2581A7007FF5E6/\\$File/Human-Remains-Fact-Sheet-Aug2018.pdf](https://www1.health.gov.au/internet/main/publishing.nsf/Content/E29F8E3133FB783CCA2581A7007FF5E6/$File/Human-Remains-Fact-Sheet-Aug2018.pdf)

كمبوديا: <https://www.embassyofcambodiadc.org/servicesfees.html>

فيجي: <https://www.fijiembassydc.com/remains.htm>

ماليزيا: http://www.customs.gov.my/en/cp/Pages/cp_hcum.aspx

نيوزيلندا: <https://www.safetravel.govt.nz/death>

الفلبين: <https://londonpe.dfa.gov.ph/consular-matters/shipping-human-remains>

فيتنام: <http://vietnamembassy-usa.org/consular/permit-transport-remains-and-dead-bodies-vietnam>

المرفق (٢)

متطلبات استيراد الرفات البشرية المعدة للدفن أو الحرق اللاحق عبر موانئ أمريكية

يجب أن تصحب الرفات البشرية المعدة للدفن أو الحرق بعد الدخول إلى الولايات المتحدة شهادة وفاة توضح سبب الوفاة. وإذا كانت شهادة الوفاة بلغة غير الإنجليزية، فيجب أن تكون مصحوبة بترجمة إلى اللغة الإنجليزية. وإذا لم تكن شهادة الوفاة متاحة في الوقت المناسب لإعادة الرفات، فينبغي على السفارة أو القنصلية الأمريكية تقديم شهادة مشرحة قنصلية توضح ما إذا كان الشخص قد توفي بسبب مرض معدٍ قابل للحجر.

وإذا كان سبب الوفاة مرضاً معدياً قابلاً للحجر، فيجب أن تستوفي الرفات معايير الاستيراد الواردة في [42 CFR Part 71.55](#) ويجوز تخليصها والإفراج عنها والترخيص بدخولها إلى الولايات المتحدة فقط بموجب الشروط التالية:

- الرفات محروقة؛
- أو الرفات محنطة بشكل سليم وموضوعة في تابوت مقفل بإحكام؛
- أو الرفات مصحوبة بتصريح صادر عن مدير مركز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC). ويجب أن يرافق تصريح المركز (إن وجد) الرفات البشرية في جميع الأوقات أثناء الشحن.

○ يمكن الحصول على تصاريح لاستيراد رفات شخص معروف أو يشتبه في أنه مات بسبب مرض معدٍ قابل للحجر من خلال قسم الهجرة والحجر الصحي العالمي التابع لمركز مكافحة الأمراض والوقاية منها عن طريق الاتصال بمركز عمليات الطوارئ على الرقم ٧٧٠-٤٨٨-٧١٠٠. وإذا تم الحصول على تصريح مركز مكافحة الأمراض للسماح باستيراد الرفات البشرية، فقد يفرض المركز شروطاً إضافية للاستيراد تتجاوز تلك المذكورة أعلاه.

إذا كان سبب الوفاة أي شيء غير مرض معدٍ قابل للحجر، فقد يتم تخليص الرفات والإفراج عنها والترخيص بدخولها إلى الولايات المتحدة وفقاً للشروط التالية:

- الرفات مستوفية لمعايير الاستيراد الواردة في [42 CFR Part 71.55](#)، (أي أن الرفات محروقة أو محنطة بشكل سليم وموضوعة في صندوق مقفل بإحكام، أو مصحوبة بتصريح صادر عن مدير مركز مكافحة الأمراض والوقاية منها)؛
- أو الرفات مشحونة في حاوية مانعة للتسرب.

بموجب الفقرة ٧١-٣٢ ب) من الوثيقة 42 CFR، قد يشترط مركز مكافحة الأمراض اتخاذ تدابير إضافية، بما في ذلك الاحتجاز أو التطهير أو التعقيم أو التبخير أو تدابير أخرى ذات صلة، إذا كان لديه سبب للاعتقاد بأن الرفات البشرية مصابة أو قد تكون مصابة أو ملوثة بمرض معدٍ وأن مثل هذه الإجراءات ضرورية لمنع دخول الأمراض المعدية إلى الولايات المتحدة أو نقلها أو انتشارها.

المرفق (٣)

القيود على استيراد الرفات البشرية بحسب البلدان الصادرة عن اتحاد النقل الجوي الدولي (أياتا)

ترد في الجدول أدناه* قائمة بجميع البلدان والدول التي تفرض قيودًا على استيراد الرفات البشرية (HUM) بخاصة على الرفات البشرية التي لم تُحنَظ بعد أو حيث يكون سبب الوفاة مرض معد.

لاستيراد رفات بشرية حيث كان سبب الوفاة داء كوفيد-١٩، يوصى بالاتصال بالمشغلين الجويين والسلطة المختصة المحلية (مثل هيئة الصحة العامة) للتأكد من المتطلبات المحددة.

البلد/الدولة	الوصف
الجزائر	شهادة تثبت طبيعة المرض
أنتيغوا وبربودا	التحنيط مطلوب
أستراليا	شهادة من السلطة الصحية تثبت أنّ الوفاة لم تكن بسبب مرض معد
بوتان	التحنيط مطلوب، إلا في ظروف استثنائية
بوتسوانا	التحنيط مطلوب
كولومبيا	التحنيط مطلوب
جزر كوك	التحنيط مطلوب
كوستاريكا	التحنيط مطلوب
إريتريا	التحنيط مطلوب
إسواتيني	تقرير الطبيب عن سبب الوفاة لتحديد ما إذا كان معديًا
جزر فيجي	التحنيط مطلوب
فرنسا	تتطبق متطلبات محددة عندما يكون سبب الوفاة مرضًا معديًا مدرجًا في أمر من دائرة الخدمة الصحية
غابون	التحنيط مطلوب
ألمانيا	شهادة تفيد أن المتوفى لم يكن يعاني من مرض معد
ألمانيا	عندما تكون الأمراض المعدية هي سبب الوفاة، يجب تغليف الرفات في الكتان المطهر
غرينادا	التحنيط مطلوب
غواتيمالا	التحنيط مطلوب
منطقة هونغ كونغ الصينية الإدارية الخاصة	التحنيط مطلوب
الهند	التحنيط مطلوب
إندونيسيا	شهادة طبيب تفيد بأنّ الوفاة لم تكن بسبب مرض معد
أيرلندا	التحنيط مطلوب
جامايكا	التحنيط مطلوب
اليابان	إذا كانت الوفاة ناجمة عن مرض معدي أو ساري، لا يجوز استيراد الرفات البشرية إلا إذا تم حرقها.
ملاوي	التحنيط مطلوب
ماليزيا	التحنيط مطلوب

مالطة	شهادة من السلطات الصحية في بلد المنشأ تفيد بأنه يمكن نقل الرفات بدون مخاطر وخطر على الصحة العامة
المكسيك	متطلبات خاصة للرفات البشرية غير المحنطة.
مونتسيرات	التحنيط مطلوب
ميانمار	شهادة من هيئة الصحة في بلد المنشأ تفيد بأن الوفاة لم تكن بسبب مرض معد
كاليدونيا الجديدة	التحنيط مطلوب
نيوزيلندا	شهادة تثبت عدم وجود مخاطر معدية
نيجيريا	متطلبات خاصة للرفات البشرية غير المحنطة
باكستان	شهادة طبيب تفيد بعدم وجود أمراض معدية لدى المتوفى وفي المنطقة التي توفي فيها
بيرو	التحنيط مطلوب
الفلبين	إذا كان سبب الوفاة مرض معد يُمنع دخول الرفات.
البرتغال	التحنيط مطلوب
بورتوريكو	بالنسبة للوفيات الناجمة عن أمراض معدية، لا يُسمح بدخول الرفات إلا عندما يتم حرق الجثث أو تحنيطها بشكل سليم ووضعها في تابوت مغلق بإحكام
السلفادور	عندما يكون المرض المعدي هو سبب الوفاة، يجب لف الرفات بكفن مغمور بمادة مطهرة.
ساموا	التحنيط مطلوب
سيشيل	لن يتم قبول الرفات البشرية عندما يكون سبب الوفاة مرضاً معدياً.
سنغافورة	التحنيط مطلوب
سري لانكا	متطلبات خاصة للرفات البشرية غير المحنطة
سانت لوسيا	التحنيط مطلوب
سانت فنسنت وجزر غرينادين	التحنيط مطلوب
طاجيكستان	إذا كان سبب الوفاة مرض معد يُمنع دخول الرفات.
تونغا	متطلبات خاصة للرفات البشرية غير المحنطة
ترينيداد وتوباغو	التحنيط مطلوب
تركيا	التحنيط مطلوب
أوغندا	التحنيط مطلوب
فنزويلا	التحنيط مطلوب
زامبيا	التحنيط مطلوب
زيمبابوي	تُطلب شهادة للأمراض المعدية

*هام: يتم جمع المعلومات من قبل اتحاد النقل الجوي الدولي (IATA) وتُنشر في "تشرة تعرفه وقواعد الشحن الجوي" ("TACT"). تخضع القيود للتغيير في أي وقت.

المرفق (٤)

جواز مرور الجثمان

وثيقة مصدقة دملنا - اعادة الجثامين البشرية الى الوطن
تفاصيل الشخص، المتوفى، تفصيلاً، العائلة:
اسم العائلة: _____
الاسم الشخصي: _____
العنوان: _____
البلد: _____ الجنسية: _____
تاريخ الميلاد: _____ تاريخ الوفاة: _____
مكان الوفاة: _____ أسباب الوفاة (إن وجدت): _____
الشاحن: _____
رقم الهاتف: _____ عنوان البريد الالكتروني: _____
الوديع: _____
رقم الهاتف: _____ عنوان البريد الالكتروني: _____
تفاصيل الرحلة: ا
مطار المصدر: _____ وقت المغادرة: _____
مطار المقصد: _____ وقت الوصول: _____
الشركة: _____ رقم الهاتف: _____
جهة الاتصال بالشركة: _____ عنوان البريد الالكتروني: _____
رقم الرحلة: _____ التاريخ: _____
رقم فاتورة النقل الجوي: _____ الشخص المرافق: _____
تفاصيل الرحلة: ا
شهادة الوفاة: _____
شهادة التحنيط (إذا انطبق): _____
شهادة الخلو من الأوبئة: _____
تصريح مدير مؤسسة الدفن: _____
تصريح الخروج من البلد: _____
الاذن بالنقل: _____
غير ذلك: _____
حرر في: _____ بتاريخ: _____
توقيع السلطة المختصة: _____ الخاتم الرسمي للسلطة المختصة: _____